

Note à MM. HEIMO et WILHELM

Voyages de service de la Section Amérique latine en 1976

1. En vue d'assurer le déroulement normal de notre programme de coopération technique en Amérique latine et d'entreprendre les travaux de prospection indispensables à la mise en route de nouveaux projets (particulièrement en Amérique Centrale), il nous paraît nécessaire de prévoir, pour la période indiquée ci-dessus, divers voyages de service.

Dans l'établissement de la liste de voyages qui figurent au point 2 ci-dessous, il a été tenu compte :

- a) du programme de travail de la Section;
 - b) des possibilités qui existent de régler sur le terrain certains problèmes opérationnels;
 - c) de l'urgence des problèmes à étudier ou à résoudre sur le terrain.
2. Problèmes devant être étudiés sur le terrain par les collaborateurs de la Centrale au cours de 1976.

2.1 Amérique Centrale

Comme l'indique le programme de coopération technique en Amérique latine approuvé par le Délégué en septembre 1975, nous avons l'intention de créer en Amérique Centrale un nouveau foyer de concentration, particulièrement en Honduras et au Salvador. Nous avons à cet effet prié, depuis plusieurs mois, nos ambassades dans ces pays de réaliser certains travaux préparatoires et il s'avère maintenant indispensable de se rendre sur le terrain de

façon à pouvoir réunir rapidement des dossiers, des projets et des renseignements sur les organisations partenaires et afin que nous puissions procéder à un dernier choix parmi les projets envisageables et réaliser cette année encore des missions de préparation de projets avec la collaboration de spécialistes. A cet effet, nous prévoyons que M. Nyffeler se rende au mois de mars, pour trois semaines, en Amérique Centrale (Honduras, Salvador, Guatemala). Un bref séjour au Guatemala s'avère nécessaire, d'une part pour faire le point avec notre Ambassade, et d'autre part pour examiner dans quelle mesure la récente catastrophe qui a frappé ce pays pourrait nous amener à rechercher à y travailler de façon plus étendue que jusqu'ici.

2.2 Costa Rica

En 1975, notre projet de mécanique agricole au Costa Rica a fait l'objet d'une évaluation. D'entente avec le Service évaluation, nous estimons nécessaire qu'un collaborateur de la Section Amérique latine aille sur le terrain avec M. de Battista pour discuter avec nos partenaires les conclusions à tirer de cet exercice et prendre les dispositions opérationnelles qui découleront de ces conclusions. Nous prévoyons que M. Nyffeler se rende au Costa Rica à la suite de sa mission dans les autres pays d'Amérique Centrale (cf point 2.1 ci-dessus).

2.3 Equateur

Une mission en Equateur au début du mois d'avril sera nécessaire également pour l'exploitation des résultats de l'évaluation du projet de valorisation des surplus bananiers. Dans ce cas également, cette mission sera coordonnée avec le Service évaluation. Il s'agira, en outre, au cours de cette mission de prendre des dispositions pour assurer la continuité de la présence de la Coopération technique suisse dans le projet bananier après le départ d'Equateur de M. Spiro, prévu pour la fin de cette année. Enfin, il s'agira de faire le point sur différents nouveaux projets qui sont actuellement à l'étude et de régler certains problèmes liés à la fermeture de notre bureau à Quito. Dans la mesure du possible, nous chercherons à faire coïncider cette mission avec la réunion de la Commission mixte équato-suisse, prévue par l'accord-cadre de coopération technique avec l'Equateur, réunion à laquelle assistera l'Ambassadeur Geiser.

Suivant la date à laquelle pourra avoir lieu la mission du soussigné au Brésil (cf point 2.4 ci-dessous), cette mission en Equateur sera effectuée, soit par le soussigné, soit par M. Nyffeler après la fin de sa mission en Amérique Centrale. Durée de la mission une semaine à 10 jours.

2.4 Brésil - Projet Institut de Nutrition INUPP

A la suite de la fin du contrat avec la firme CRIMA qui assurait le soutien technique et scientifique à ce projet jusqu'à la fin de 1975, et de la reprise de cette tâche par l'Institut des échanges alimentaires de l'EPF-Z, il est indispensable que le responsable du projet à Berne (FO) se rende à Recife pour expliquer aux partenaires les raisons de ce changement et leur expliquer comment notre Service entrevoit l'avenir de ce projet. De plus, certains problèmes internes survenus au sein de l'équipe du personnel de la Coopération technique suisse rendent nécessaire qu'une clarification ait lieu en présence d'un représentant de la Centrale. Dans la mesure du possible, nous chercherons à réaliser cette visite à Recife en même temps que le consultant qu'aura été désigné par l'EPF-Z. Si ce dernier ne peut se déplacer qu'après le milieu du mois d'avril, il sera alors sans doute plus rationnel que ce soit M. Nyffeler qui effectue la mission en Equateur décrite au point ci-dessus. Durée de la mission une semaine à 10 jours.

2.5 Pérou - Projet d'aide financière PAGL

Les accords signés avec le Gouvernement péruvien au sujet du projet d'aide financière prévoient que le premier versement de 4 mio de francs n'aura lieu notamment que lorsque le Délégué aura donné son approbation au plan d'opération détaillé du projet. Répondant à l'offre que nous avons faite au Pérou de lui accorder une assistance technique pour la réalisation de ce projet, les autorités péruviennes nous ont demandé que nous mettions à leur disposition un agronome ou un économiste pour les assister dans la préparation du plan d'opération. Vu la nature des travaux qu'il s'agit de réaliser pour préparer le plan d'opération, nous estimons qu'il serait difficile de recruter quelqu'un de l'extérieur pour faire ce travail. En effet, la personne que nous devrions mettre à disposition devrait déjà connaître le projet ainsi que les assurances que le Délégué devrait avoir quant à sa bonne exécution. De plus, il est indispensable que cette personne sache bien l'espagnol et connaisse déjà quelque peu le pays. Nous pensons donc que cette mission d'une durée d'un à deux mois devra

être réalisée par un collaborateur de la Centrale et nous prévoyons que M. Veglio effectue cette mission au cours du mois de juillet-août de cette année.

2.6 Bolivie

En ce qui concerne la Bolivie, 1976 sera marqué par la prise de fonction de M. Pallmann comme coordonnateur de nos projets dans ce pays. A bien des égards, la dernière année du séjour de M. Schmocker en Bolivie a créé passablement de problèmes et a laissé beaucoup de nos experts dans l'incertitude quant à la politique que la Coopération technique suisse entendait suivre en Bolivie et quant aux compétences respectives de la Centrale, du coordonnateur et des chefs de projets.

Pour éclaircir cette situation et pour introduire de façon claire M. Pallmann dans ses nouvelles fonctions, nous prévoyons d'organiser, au cours de la seconde moitié de l'année, un séminaire pour l'ensemble de nos collaborateurs en Bolivie traitant essentiellement des deux thèmes évoqués ci-dessus.

Sous le thème "politique de coopération technique en Bolivie", il s'agira avant tout de discuter à fond la problématique de certains projets dans lesquels les objectifs de caractère technique entrent parfois en conflit avec les objectifs socio-économiques.

Nous pensons inviter également à ce séminaire, outre des spécialistes boliviens, nos chefs de projets au Pérou et au Paraguay.

L'organisation et le programme de ce séminaire seront décrits de façon détaillée dans une proposition de crédit ad hoc.

Nous estimons qu'il est nécessaire que M. Wieser et le sousigné participent tous deux à ce séminaire. En effet, ils ne connaissent ni l'un ni l'autre nos projets boliviens et il nous semble important que les deux collaborateurs principalement responsables de la Bolivie puissent ensemble procéder à cet échange de vues approfondi avec nos partenaires boliviens et nos collaborateurs sur le terrain.

- 5 -

3. Plan de voyage proposé

<u>Mission</u>	<u>Pays/projet</u>	<u>Période</u>	<u>Collaborateur</u>
1	Amérique Centrale	1 mois mars 1976	NY
2	Equateur Brésil	3 semaines avril 1976	FO
3	Pérou/PAGL	1 à 2 mois	VO
4	Bolivie	1 mois 2 semaines	WD FO (*)

(*) mission éventuellement combinée avec un passage en Amérique Centrale pour le follow up de la mission de NY.

4. Vu ce qui précède, nous vous saurions gré de bien vouloir approuver le plan de voyages de service proposé ci-dessus par la Section Amérique latine.

J. Forster

Copies : BO - NY - VO - WD
RR.